

Bakalářská práce je zaměřená na problematiku překladu a transferu kulturního kontextu v rámci dětské literatury. Práce bude zkoumat anglické a arabské verze knihy Pohádky od H. C. Andersena a knihy Pohádky bratří Grimmů. Na základě provedené analýzy budou zkoumány rozdíly v jednotlivých dílech, a způsob jakým autoři překladů přizpůsobují své překlady cílovým čtenářům, přičemž důraz bude kladen na klíčové elementy nesoucí kulturní význam. Práce si klade za cíl zjistit, jaké způsoby adaptace používají arabští překladatelé k při překladu do arabštiny.